

*Petition*

**Mr. Speaker:** May I record that as being carried on division?

Motion agreed to, bill read the first time and ordered to be printed.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Speaker, I rise on a point of order. I draw Your Honour's attention to some remarks made last night by myself in response to a question on the "late show" brought forward by the hon. member for Ottawa-Carleton.

[*Translation*]

As you can see, the French translation, at page 7459 of *Hansard* does not reflect the spirit of what I said in English, at least of some terms I used in my speech. I admit that it is difficult to translate technical terms and I would like to draw your attention, Mr. Speaker, to the fact that "commercial taxes" and "business taxes" are not necessarily synonymous. With your permission, I would like to get in touch with the officials of the reporting service or the Bureau for Translation and ask them to correct at least six words which substantially alter the meaning of the speech I made in English last night.

[*English*]

**Mr. Speaker:** The point raises a consideration with respect to the translators. With technical answers of this sort, often there is some advance preparation of the answer. In the circumstances, it is most helpful. Perhaps it does not occur to hon. members, and I speak of members on both side of the House, that where the translation of technical language is concerned members might want to give consideration to providing in advance a text in both official languages, if in fact an answer has been prepared, in order to assist in the translation of the technical language. That is a consideration that members may wish to keep in mind.

\* \* \*

**TRANSPORT****PRESENTATION OF PETITION RESPECTING PASSENGER TRAIN SERVICE**

**Mr. John Rodriguez (Nickel Belt):** Mr. Speaker, I have the honour to present a petition on behalf of some 3,000 Capreol area residents expressing their objection to the "Preferred plan for western transcontinental passenger train service" by the Canadian Transport Commission. The plan will, if implemented, mean a very substantial loss of jobs and services not only in the Capreol area but throughout northern Ontario. The petitioners call on parliament to provide for further studies of the social and economic impact on northern Ontario of the implementation of this preferred plan, and to provide assurances that people in the Capreol area will not find their livelihood threatened by the reduction of passenger train service.

[Mr. Caouette (Villeneuve).]

• (1230)

**QUESTIONS ON THE ORDER PAPER**

(Questions answered orally are indicated by an asterisk.)

**Mr. Ross Milne (Parliamentary Secretary to Minister of Communications):** The following questions will be answered today: Nos. 2,651 to 2,716, inclusive.

[*Text*]

**EMPLOYEES BY DEPARTMENTS AND CATEGORIES**

Question No. 2,651—**Mr. Orlikow:**

On April 30 (a) 1976 (b) 1974, how many persons were employed by each department at the AI-7 level?

**Hon. Robert K. Andras (President of the Treasury Board):** The number of persons employed at the AI-7 level on April 30 (a) 1976 (b) 1974 by each department follows: AI-7: Department or Agency: MOT, (a) 1976, 81; (b) 1974, 51.

(1) SOURCE: Master Output Support File, Supply and Services Canada, April 30, 1974 and April 30, 1976 conditions.

Footnotes to Questions 2,651-2,716

(1) SOURCE: Master Output Support File, Supply and Services Canada, April 30, 1974 and April 30, 1976 conditions.

(2) SOURCE: Senior Executive and Equivalent, Information Sub-System, Treasury Board Secretariat, March 31, 1974 and March 31, 1976 conditions.

(3) SOURCE: Justice Department, April 30, 1974 and April 30, 1976 conditions.

(4) AV is presumed to be AU, Auditing.

(5) VT is presumed to be UT, University Teaching.

(6) IS-7 non-existent level.

(7) FS-6 non-existent level.

(8) Data are collected quarterly and therefore they are not available for April 30 (a) 1976 (b) 1974 and instead March 31 (a) 1976 (b) 1974 data has been substituted.

Department or Agency Codes: AGR, Agriculture Canada; AIB, Anti-Inflation Board; ARC, Public Archives; AUD, Auditor General's Office; BGC, Board of Grain Commissioners; BPA, Bureau of Pensions Advocates; CAE, Revenue Canada, Customs and Excise; CCA, Consumer and Corporate Affairs; CDC, Canadian Dairy Commission; CEO, Chief Electoral Officer; CGC, Canadian Grain Commission; CGE, Canadian Government Grain Elevators; CIC, Canadian Inter-governmental Conference Secretariat; CLR, Canada Labour Relations Board; COL, Commissioner of Official Languages; COM, Department of Communications; CPC, Canadian Pension Commission; CSM, Metric Commission; CTC, Canadian Transport Commission; DND, National Defence Department; DOE, Environment Canada; DPW, Public Works Department; DSS, Supply and Services Canada; DVA, Veterans Affairs Department; DVL, Veterans Land Administration; EMR, Energy, Mines and Resources; ENR, National Energy